

Tabell 3. Känslor

” Caregivers of patients with MS experienced high levels of distress and reduced quality of life related to caregiving	Ångest	Känslor
”... feelings of intense anger, guilt, depression or anxiety..”	Agressivitet	
” Roolien yhdistäminen voi olla stressaava ja vähentää omiin harrastuksiin...”	Stress	
”... feelings of loneliness and feelings of loneliness during the last year affected mental quality of life.”	Ensamhet	
” Arkeen kuului niin myönteisiä kun ristiriitaisiakin tunteita.”	Positiva/negativa	

Tabell 4. Interpersonella relationer

”... upplever att deras hälsa eller sociala liv är negativt påverkad på grund av deras omsorg och vård om patienten.”	Kontakt	Interpersonella relationer
”... relationer till vänner och familj var försämrad..”	Familj	
” Physical and emotional health...affects social life among caregivers	Vänner	

Tabell 5. Hot mot livet

”Vård och omsorg om personer med kronisk eller handikappande sjukdomar innebär psykiska, fysiska och emotionell påfrestning...begränsningar i sociala aktiviteter och även ekonomisk belastning....	Hot mot sociala välfärden	Hot mot livet
”...caregiving is associated with a high degree of emotional and social distress and that both mental and physical symptoms manifest as a result”	Hot mot psykiska välfärden	
”Week economic situation and needing help oneself with practical tasks, such as cooking or cleaning...	Hot mot fysiska välfärden	

Tabell 6. Välbefinnande.

”...omaishoitajat vastasivat, että hoidettavan hyvä terveys, riippumattomuus hoidettavasta ja apu hoidon kanssa paransivat heidän elämänlaatuaan..”	Livskvalitet	Välbefinnande
”...feelings of loneliness, together with small or non-existent social network, were significantly associated with low mental quality of life..”	Mental livskvalitet	
”...hoitamisen vaikutuksia psyykkiseen fyysiseen, sociaaliseen ja taloudelliseen hyvinvointiin..”	Hälsa	
” Hoivan aloittamiseen ja työssä käyntiin omaishoivaajana toimimisen ohella vaikuttavat monet tekijät kuten oma ja hoidettavan terveydentila..”	Jobb	

Tabell 7. Omsorg.

" Being an elder and caring for another older person.."	Bry sig om/ Ta hand om	Omsorg
" Sairauden luonne vaikuttaa sekä sairastavan että omaishoitajan ja muiden läheisten arkeen ja rooleihin."	Sjukdom	
"...utmanande och krävande..medför negativ inverkan på många hälsorelaterade och socialt relaterade områden för närstående.."	Hälsorelaterade områden	
"...omaishoitajien auttamishaluun vaikuttivat kiitollisuus ja rakkaus hoidettavaa kohtaan, mutta toisaalta myös valinnanvaran vähyys hoidon järjestämisessä."	Tacksamhet/Kärlek	

Tabell 8. Bekvämligheter

"... instrumental care, help with laundry, cooking and house cleaning or personal care, help with personal hygiene, feeding and getting dressed."	Hjälp I vardagslivet	Bekvämligheter
" Psychological stress, is a relationship between the person and the enviroment that is appraised as..."	Omgivning	
"The cared-for person's own ability to perform activities for daily living or the formal resources available, such as public home help services	Aktiviteter	

Tabell 9. Stöd

” Varken sjukvården eller den kommunala hemtjänsten erbjuder de resurser och det stöd som närstående verkligen behöver...”	Kommunal hemtjänst	Stöd
Hemmen är oftast dåligt anpassade, och det saknas i regel adekvata hjälpmedel..”	Hjälpmedel	
”... instrumental help (IDAL), personal help (PADL) and/or medical help..”	Olika former av hjälp	
”... Rooleja yhdistelevien hoitavat saivat enemmän apua viralliselta palvelujärjestelmältä ja palkattuja hoitajia..”	Samhället	

Tabell 10. Trygghet

” Omaishoidon tuella tarkoitetaan hoidettaville annettavia palveluita sekä omaishoitajille annettavaa hoitopalkkiota, vapaata ja palveluita.”	Service	Trygghet
” Perheenjäsenet ja ystävät, mikäli niitä on voivat olla tärkeä apu arkea järjestämässä..”	Sociala nätverk	
” Vahuuspoliitikan linjavainta, omaishoidon kehittäminen ja näkökulmasta riippuen omaishoitajien tukeminen...”	Finns till/ Vara till hjälp	